



Zweimassenschwungrad (ZMS) mit Übertragungsblech - Getriebe ausbauen / DMF with driveplate - Remove transmission / Volant bi-masse avec tôle d'entraînement - Démontér la boîte de vitesses / Volante de inercia bimasa con chapa de transmisión - Desmontaje de la caja de cambios

Audi A4 / A5 / A6 / Q5 / ...



Abb./Fig 1: Abdeckung (5) demontieren / Remove cover (5) / Démontér le couvercle (5) / Desmontaje de la cubierta (5)

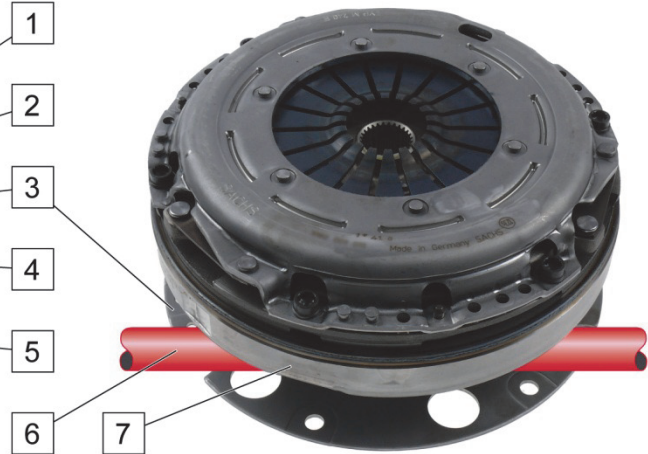


Abb./Fig 2: Kupplung, ZMS (7) und Antriebswelle (6) / Clutch, DMF (7) and input shaft (6) / Embrayage, volant bi-masse (7) et arbre d'entrée (6) / Embrague, volante de inercia bimasa (7) y eje de accionamiento (6)

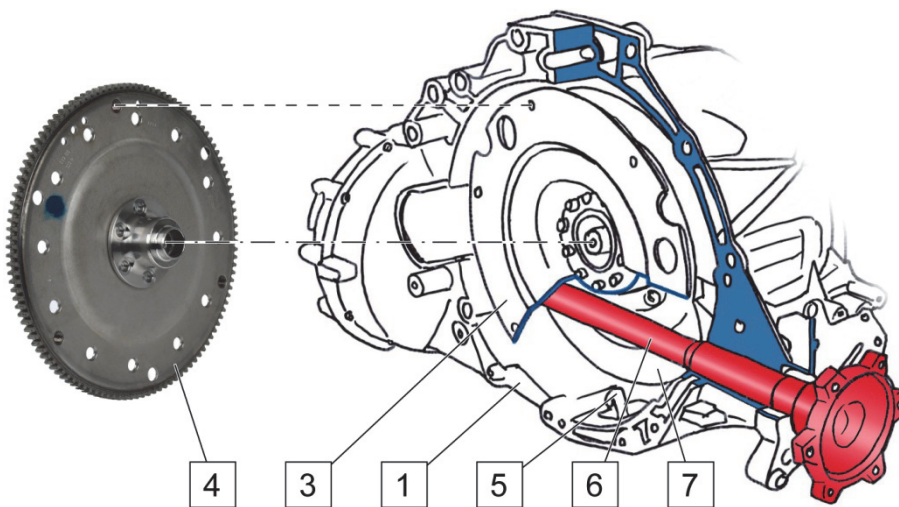


Abb. 3: Übertragungsblech (3) lösen / Unscrew driveplate (3) / Dévisser la tôle d'entraînement (3) / Aflojar chapa de transmisión (3)

- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Getriebe / Transmission / Boîte de vitesses / Caja de cambios | 5 | Abdeckung / Cover / Couvercle / Cubierta |
| 2 | ZMS-Befestigungsschrauben / DMF fixing screws / Vis de fixation du volant bi-masse / Tornillos de fijación volante de inercia bimasa | 6 | Antriebswelle / Input shaft / Arbre d'entrée / Eje de accionamiento |
| 3 | Übertragungsblech / Driveplate / Tôle d'entraînement / Chapa de transmisión | 7 | ZMS / DMF / Volant bi-masse / Volante de inercia bimasa |
| 4 | Flexplate / Disque d'entraînement / Disco de arrastre | | |



Die Antriebswelle (6) verläuft zwischen Übertragungsblech (3) und ZMS (7). Das Übertragungsblech (3) und das ZMS (7) sind fest miteinander verbunden.

The input shaft (6) runs between the driveplate (3) and the DMF (7). The driveplate (3) and the DMF (7) are firmly connected to each other.

L'arbre d'entrée (6) se déplace entre la tôle d'entraînement (3) et le volant bimasse (7). La tôle d'entraînement (3) et le volant bimasse (7) sont reliés solidairement.

El eje de accionamiento (6) transcurre entre la chapa de transmisión (3) y el volante de inercia bimasa (7). La chapa de transmisión (3) y el volante de inercia bimasa (7) están unidos fijos entre sí.

HINWEIS	NOTICE	AVIS	AVISO
<p>Eine beim Ausbau beschädigte Flexplate (4) taumelt und verursacht dadurch Geräusche und Vibrationen. Dies kann zum vorzeitigen Ausfall des ZMS führen.</p> <p>⇒ Vor der Demontage des Getriebes (1) die ZMS-Befestigungsschrauben (2) am Übertragungsblech (3) lösen und entfernen.</p> <p>⇒ Einbauanleitung des Fahrzeugherstellers beachten.</p>	<p>A flexplate (4) damaged during removal wobbles, causing noises and vibration. This may result in premature failure of the DMF.</p> <p>⇒ Before disassembling the transmission (1), unscrew the DMF fixing screws (2) on the driveplate (3) and remove them.</p> <p>⇒ Follow the vehicle manufacturer's installation instructions.</p>	<p>Un disque d'entraînement (4) endommagé lors de la dépose peut se déformer et occasionner ainsi du bruit et des vibrations. Cela peut provoquer un endommagement prématuré du volant bi-masse.</p> <p>⇒ Desserrer et retirer les vis de fixation (2) du volant bi-masse au niveau de la tôle d'entraînement (3) avant le désassemblage de la boîte de vitesses (1).</p> <p>⇒ Respecter les indications du constructeur du véhicule.</p>	<p>Si el disco de arrastre (4) se ha dañado durante el desmontaje, se tambaleará y producirá por este motivo ruidos y vibraciones. Lo que puede conllevar una avería prematura del volante de inercia bimasa.</p> <p>⇒ Antes de desmontar la caja de cambios (1), afloje y retire los tornillos de fijación del volante de inercia bimasa (2) en la chapa de transmisión (3).</p> <p>⇒ Observe las instrucciones de montaje del fabricante del vehículo.</p>



www.zf.com/serviceinformation